

Primavera/Verano 2021

Primera fase de restricciones  
de agua P. 4

Dispositivos de ahorro de agua  
gratuitos P. 4

Fiabilidad del agua durante  
la sequía P. 2

Crecimiento local P. 3

# Líneas de agua

Novedades que puede aprovechar de Sunnyslope Water District

## Emergencia por sequía

A medida que nos vamos acercando a los meses del verano, el 30% de la población de California se encuentra en situación de emergencia por sequía, incluido el condado de San Benito. En abril, se redujo a la mitad la dotación del agua superficial importada de nuestro condado, procedente del embalse de San Luis del Proyecto del Valle Central, y en mayo se volvió a reducir hasta un 25%.

Los principales embalses estatales, incluido el de San Luis, contienen en la actualidad la mitad del agua de la que disponen normalmente. Los embalses se construyeron suponiendo que la nieve de Sierra Nevada los llenaría cada primavera y verano. Pero este año, el agua simplemente no ha aparecido, una señal de advertencia de una posible sequía prolongada y un indicador del cambio climático. En lugar de fluir hacia los ríos y embalses, el deshielo fue absorbido por el suelo reseco que no se había recuperado de la última sequía, o se evaporó en nuestra atmósfera más seca. Además, el manto de nieve en las Sierras era sólo el 57% de la media en abril, similar al del año pasado.



El embalse de San Luis, que suministra el agua superficial a nuestra localidad, se encuentra actualmente al 58% de su capacidad. La imagen muestra el embalse en marzo de 2017 al 98% de su capacidad. Fotos: Departamento de Recursos Hídricos de California



¿Prefiere su boletín informativo en español?

Por favor, visite [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) y haga clic en el enlace del boletín para ver o descargar.  
¡Muchas gracias!

## Hollister depende del agua superficial

En 2020, el 73% del agua de Sunnyslope procedía del embalse de San Luis, y alrededor del 27% procedía de nuestros cinco pozos locales. A medida que continúe la sequía, tanto los clientes de Sunnyslope como los de la ciudad de Hollister recibirán un mayor porcentaje de agua de los pozos para compensar el déficit en nuestra dotación de agua superficial. Esto significa que el agua del grifo podría ser un poco más dura hasta que termine la sequía.

Afortunadamente, la zona de Hollister está en mejor forma que muchos municipios. Décadas de importación de agua y la gestión cuidadosa de nuestro sistema de aguas subterráneas por San Benito County Water District ha repuesto nuestra cuenca de aguas subterráneas de los niveles históricamente bajos en la década de 1970, de lo contrario, no tendríamos agua de los pozos para compensar nuestro déficit actual. (Continúa en la contraportada)

¡Gane una tarjeta de regalo de \$100 cuando se suscriba a la facturación electrónica!

Simplemente haga clic en el icono del concurso en [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) para inscribirse ¡Y automáticamente estará participando para ganar una tarjeta de regalo de \$100 para el restaurante Running Rooster!

Queremos felicitar a nuestro ganador más reciente, Angel Rueda, y dar las gracias a nuestros muchos clientes concienciados que ya se han inscrito para ahorrar tiempo y dinero y reducir su huella de carbono (véase el artículo en la página 2).



## Inspecciones de alcantarillado en Ridgemark

Durante julio y agosto, estaremos inspeccionando las 15 millas de la línea principal de alcantarillado de Sunnyslope. Nuestro contratista, Able Septic Tank, estará trabajando en la calzada, así que le rogamos conduzca con cuidado.

Grabarán la tubería con una cámara de control remoto, después de lo cual el personal de Sunnyslope analizará las imágenes en busca de grietas, intrusión de raíces y posibles obstrucciones. La cámara rastrea las ubicaciones exactas en un Sistema de Información Geográfica (SIG), para que podamos localizar las zonas que necesitan mantenimiento.

La evaluación cumplirá los requisitos normativos y nos ayudará a priorizar proyectos de inversión a largo plazo para evitar derrames, proteger la salud pública y salvaguardar el medio ambiente.



**Sunnyslope  
Water District**

*Proporcionando a nuestra comunidad un servicio de agua y saneamiento fiable de alta calidad y rentable para proteger la salud pública y el medio ambiente*

3570 Airline Hwy, Hollister, CA 95023  
(831) 637-4670 · sunnyslopewater.org Abierto de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

**Servicio gratuito de emergencia las 24 horas:**  
Si cree que su contador de agua tiene una fuga o ve agua saliendo a chorros por la calle, es una emergencia. No dude en ponerse en contacto con nosotros al (831) 637-4670, tanto de día como de noche. Nuestro personal de guardia le devolverá la llamada inmediatamente.

Se invita a los ciudadanos a asistir a las reuniones de la Mesa Directiva del Sunnyslope Water District, las cuales se celebran todos los terceros martes de cada mes a las 5:15 p.m. Si desea asistir a distancia, haga clic en el enlace para la reunión en sunnyslopewater.org.

### Junta directiva

Jerry Buzzetta, Presidente  
James Parker, Vicepresidente  
Mike Alcorn  
Judi H. Johnson  
Vacante

### Director general

Drew Lander, Ingeniero profesional

## ¡Todas las ventajas en sunnyslopewater.org!

Nuestro nuevo sitio web está repleto de funciones que le ahorrarán tiempo, dinero y molestias:

- Opte por la facturación electrónica para tener la oportunidad de ganar una tarjeta de regalo de \$100 para un restaurante local (véase la página uno). Contrate un pago seguro, consulte su historial de facturación o suscríbase al pago automático y no se preocupe más por los recargos por demora.
- Inscríbase para recibir notificaciones cuando haya cortes, avisos de ebullición o mantenimiento programado en su zona.
- Obtenga su índice de ahorro y compare su factura con la de otros hogares similares.
- Visualice gráficos de fácil lectura para conocer en profundidad su consumo a lo largo de meses y años. Obtenga sugerencias para ahorrar dinero según las características de su hogar.

Visite [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) y haga clic en el icono "Gestionar mi factura". ¡Si necesita ayuda, llámenos al 637-4670!

[sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org)



## Fiabilidad del agua durante la sequía

Como muchos lugares de California, Hollister tiene una creciente demanda de agua al mismo tiempo que las sequías son cada vez más frecuentes (Véase el artículo de la página uno). Sunnyslope Water, la ciudad de Hollister y el Water District del Condado de San Benito (SBCWD) llevan muchos años trabajando juntos para mejorar la fiabilidad y la calidad del agua.

"Nuestra planificación a largo plazo y nuestra colaboración han marcado la diferencia durante los años de sequía, en los que no podemos contar con recibir el agua superficial de la que dependemos", declaró el director general de Sunnyslope Water, Drew Lander. "Aunque nadie puede crear más agua, podemos hacer que llegue más lejos limpiando las aguas residuales para su reutilización, captando el agua que de otro modo se perdería y conservándola en la medida de lo posible."

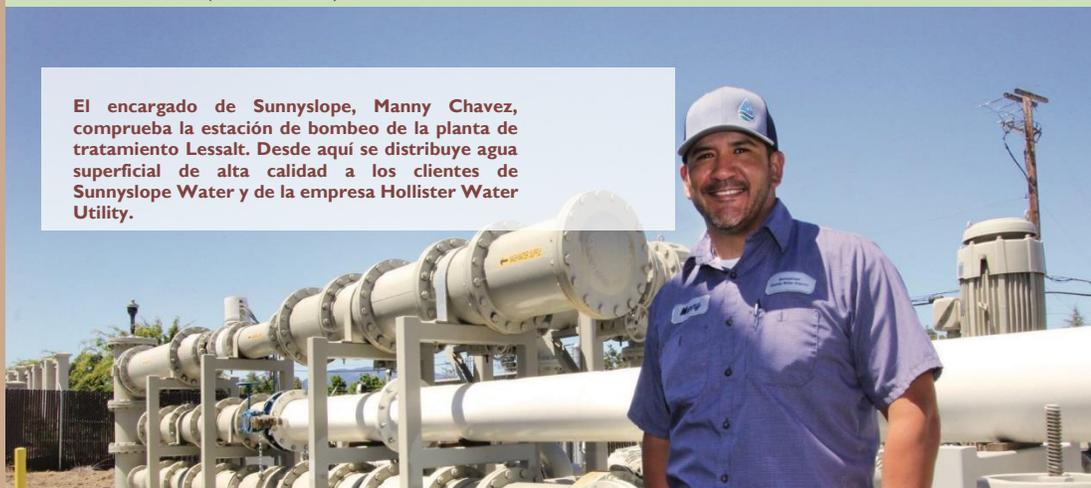
## Cada gota cuenta

El Centro de Recuperación de Aguas Hollister recicla nuestras aguas residuales locales (exceptuando las de la zona de Ridgemark, que trata Sunnyslope) para regar los cultivos y recargar las aguas subterráneas. Cuando los agricultores utilizan agua reciclada, nuestra comunidad ahorra la misma cantidad de agua superficial: es como obtener dos galones por el precio de uno.

El SBCWD, nuestro proveedor federal de agua gestiona el suministro de agua del condado. El embalse Hernández, al sureste de Hollister, recoge agua de la montaña de San Benito, que el SBCWD vierte en el río para recargar las aguas subterráneas. Esto, a su vez, alimenta los pozos utilizados por Sunnyslope y la ciudad de Hollister. El embalse de San Justo contempla el almacenamiento a corto plazo de nuestras aguas superficiales importadas.

En los años más lluviosos, cuando los embalses están llenos, los bancos de agua permiten al SBCWD seleccionar el agua sobrante para almacenarla fuera del condado y recuperarla durante los años más secos. Participan en un programa de almacenamiento e intercambio de agua con el Semitropic Water Storage District ubicado cerca de Bakersfield, así como en otros traspasos e intercambios a nivel estatal. (Continuación)

El encargado de Sunnyslope, Manny Chavez, comprueba la estación de bombeo de la planta de tratamiento Lessalt. Desde aquí se distribuye agua superficial de alta calidad a los clientes de Sunnyslope Water y de la empresa Hollister Water Utility.



## ¿Cómo se comparan las tarifas de Sunnyslope con las de otros proveedores de agua?

Comparación mensual aproximada de la factura del agua

(150 galones/día; 15.000 galones mensuales en total)



Ciudad de Santa Cruz  
\$262

Agua San Jose  
\$164

San Juan Bautista  
\$151

Ciudad de Hollister  
\$121

Sunnyslope Water District  
\$111

Sunnyslope Water District es una empresa sin ánimo de lucro creada por votación de los contribuyentes. Financieramente, nuestro objetivo es ajustar los ingresos a los gastos, sin obtener beneficios. Su junta directiva elegida no recibe compensación, exceptuando un pequeño sueldo para gastos, aproximadamente \$350 al mes.

## Crecimiento local y servicio de agua: estos son los detalles

Con la construcción de nuevas viviendas en nuestra zona, es fácil ver que Hollister está creciendo. Queremos asegurar a nuestros clientes que participamos activamente en el proceso de desarrollo y que actuamos en beneficio de la comunidad.

Los ingenieros de Sunnyslope examinan todos los planos, haciendo cambios y modificaciones cuando es necesario para proteger la integridad de todo el sistema de agua.

También comprobamos el cumplimiento de la normativa de fontanería CALGreen y del modelo de Ordenanza de Paisajismo

eficiente del Agua del estado, que reduce el consumo de agua dentro y fuera del hogar. El tamaño de las parcelas en los nuevos proyectos también es menor, y algunos se construyen en terrenos que han pasado de ser agrícolas a residenciales, lo que reduce mucho la demanda de agua.

Los constructores asumen el coste de toda la infraestructura de agua de las nuevas viviendas, desde las tuberías principales hasta los cuadros de contadores. En algunos lugares, han sustituido líneas viejas y deterioradas, ahorrando ese gasto a los clientes actuales. Además, los constructores deben pagar una cuota de instalación de \$12.405 por cada vivienda, un coste de adquisición para formar parte del sistema.

“Una de las ventajas de tener más clientes es que las cuotas pueden mantenerse más bajas porque más gente comparte el coste”, ha dicho Rob Hillebrecht, ingeniero adjunto de Sunnyslope. “En los últimos cinco años, las nuevas tarifas han aportado unos \$10,5 millones, que hemos utilizado para amortizar los préstamos de las depuradoras de Lessalt y West Hills. Sin esos ingresos, habríamos tenido que subir las tarifas considerablemente.”

Sunnyslope Water seguirá abogando por nuestros clientes para proteger la inversión de nuestra comunidad y garantizar un servicio de agua justo y equitativo para todos.

### Fiabilidad del agua (Continuación de la portada)

Debido a la actual ley de sequía, el condado de San Benito sólo está recibiendo el 25% de nuestra dotación normal de agua superficial del Proyecto del Valle Central. Sin embargo, gracias a la diversa gama de soluciones de nuestro condado, el SBCWD puede dar a Sunnyslope 1.200 acres-pies más este año, reduciendo el déficit al 43% de lo normal. Esos 1.200 acres-pies adicionales representan una cantidad igual de agua de los pozos que no tendremos que bombear, lo que preserva nuestra cuenca de aguas subterráneas para el futuro.

“Todos estos esfuerzos de cooperación son vitales, pero no son suficientes sin una labor diligente de conservación del agua por parte de toda la comunidad”, dijo Drew. “Se necesitan los esfuerzos combinados de todos para asegurar nuestro suministro de agua para el futuro”. *Pase la página para ver consejos y ofertas sobre la conservación del agua.*

¿Usted pregunta y nosotros respondemos!



“¿Cómo es posible que mi factura del agua tenga el mismo importe durante varios meses seguidos?”

Como la mayoría de los proveedores de agua, Sunnyslope cobra por el uso de agua en porciones de 100 pies cúbicos (748 galones); volúmenes más pequeños serían más costosos de rastrear. Su contador de agua sólo avanza cada vez que utiliza 100 pies cúbicos, por lo que su consumo puede fluctuar en esa cantidad sin que se modifique la lectura y se le facture la misma cantidad. Como la mayoría de las personas son bastante constantes con su consumo de agua, no es raro que los clientes tengan el mismo consumo e importe de facturación durante meses seguidos. Por la misma razón, las facturas pueden fluctuar 200 pies cúbicos de un mes a otro según dónde se encuentre el contador al principio y al final del ciclo de facturación. Por ejemplo, si el período de facturación actual finaliza y usted ha consumido los siguientes 747 galones, el coste de esa porción de 748 galones figurará en su próxima factura de agua, aunque ya haya consumido la mayor parte. Si el siguiente ciclo de facturación termina justo después de que hayas consumido otros 748 galones, también se incluirá en ese ciclo de facturación.

Estaremos encantados de responder a todas las dudas que tengan nuestros clientes. Póngase en contacto con nosotros a través de [billing@sunnyslopewater.org](mailto:billing@sunnyslopewater.org), o bien llamando al 637-4670, y su pregunta podrá aparecer en nuestro boletín informativo



Este producto está hecho con material procedente de bosques certificados por el FSC® y con materiales reciclados. Impreso por una empresa ecológica certificada del Área de la Bahía de Monterey con tintas vegetales. ¡Recicle!

# ¡Es hora de duplicar el ahorro de agua!

¿Sabía que ... la mitad del agua que se utiliza en la ciudad se destina a jardinería, y que hasta el 50% se pierde por evaporación y pérdida de agua?

Así es: si tiene un sistema de riego automático, lo más probable es que sea el mayor derrochador de agua que posee. Con la Etapa Uno del Principio de Conservación Voluntaria del Agua ya en vigor, el uso eficiente del agua es primordial, tanto fuera como dentro de casa. (Visite el sitio web del Departamento de Recursos Hídricos del Condado de San Benito en [wrasbc.org](http://wrasbc.org) para conocer las directrices específicas.)

Nuestra comunidad tiene un gran historial de conservación del agua. Durante la sequía de 2015-2017, los clientes de Sunnyslope redujeron el consumo de agua un 26 %, pero desde entonces nuestro consumo ha vuelto a aumentar un 10 %. Haga todo lo posible por seguir estos consejos: un gran esfuerzo ahora puede ayudar a evitar más restricciones en el futuro.

**Riego exterior.** Evite regar entre las 9 a.m. y las 5 p.m. cuando la evaporación es mayor. El riego programado y los aspersores sin supervisión no deben utilizarse más de tres días a la semana, y no deben estar encendidos más de 15 minutos en cada área de plantación. Si hay pérdidas de agua en la acera o en la calle, está malgastando agua y dinero. Para nuestro suelo arcilloso, utilice el modo "ciclo y remojo", o riegue a mano en intervalos de cinco minutos, dejando que el agua se absorba durante una hora entre cada riego. Siembre plantas autóctonas y tolerantes a la sequía, y utilice mantillo para reducir la evaporación.

**Lavado de vehículos.** Lleve su vehículo a un túnel de lavado comercial cuando se requiera recirculación de agua y captación de contaminantes. En casa, utilice un cubo y una esponja, y una boquilla de manguera de cierre automático para enjuagar. Hacer el lavado en el suelo, no en la calzada, mantiene las toxinas fuera del sistema de agua.

**No utilices la manguera para limpiar el patio, la calzada o la acera.**

**Arregle fugas y averías.** Ha llegado la hora de dejar de pagar por el agua que no usas. Arregle los grifos que goteen y los inodoros que no funcionan, y compruebe a menudo su sistema de riego exterior. Llame al equipo de WRASBC para que le hagan un estudio gratuito sobre el consumo eficiente del agua (consulte la barra lateral).

**Consejos domésticos:** No deje correr el agua mientras se lavan los platos, se cepillan los dientes o se afeita. Tome duchas más cortas y cierre el grifo mientras se enjabona. Lave las verduras en un cuenco y utilice el agua para las plantas. Ponga la lavadora y el lavavajillas sólo cuando estén llenos.

**Empresas:** Los restaurantes sólo deberían servir agua si se solicita; los hoteles deberían animar a los visitantes a rechazar el servicio diario de toallas/ropa blanca.

*Si trabajamos juntos, podremos conservar y proteger los valiosos recursos hídricos de nuestra comunidad, ahora y para las generaciones futuras.*

## Emergencia por sequía (Continuación de la página uno)

Nunca se insistirá lo suficiente en la importancia de nuestras valiosas aguas subterráneas: de ellas dependen el medio ambiente, nuestra economía y nuestra calidad de vida. Sin embargo, cada vez es más difícil mantener nuestros niveles de agua subterránea debido a la crisis climática, el aumento de la demanda y la falta de fiabilidad de las aguas superficiales importadas.

Aunque nuestro suministro es bueno para el resto del año, si la sequía continúa los niveles de agua subterránea descenderán. Por eso es vital que la conservación del agua forme parte de nuestro estilo de vida cotidiano, estemos o no en sequía. *Lo anterior es una guía para que implemente todas las medidas que pueda para garantizar el suministro de agua y un futuro próspero para nuestra comunidad.*

## Reembolsos y regalos para ayudarle a ahorrar

Sunnyslope y otras empresas locales de agua formaron el Departamento de Recursos Hídricos del Condado de San Benito (WRASBC) para ayudar al público a conservar el agua. Echa un vistazo a estas grandes ofertas que le ayudarán a ahorrar en su factura de agua, y preservar nuestras valiosas aguas subterráneas.

**Análisis gratuito del agua en su hogar/jardín**  
Haga que un experto compruebe si hay fugas o fallos de funcionamiento. Aprenda a configurar su programador de riego para obtener el máximo ahorro y productividad.



## Boquillas de manguera, alcachofas de ducha y aireadores gratuitos

WRASBC instalará estos dispositivos de alta calidad durante la inspección de su casa, o llame al número que figura a continuación para recogerlos en su oficina situada en 30 Mansfield Road.

**Reembolsos en equipos de riego**  
Reciba un reembolso de hasta \$100 en programadores de riego, sensores de lluvia, boquillas rotatorias y aspersores que cumplan con los requisitos.

**Diseño de jardín gratuito**  
Elija entre tres diseños diferentes (valor de \$500) con plantas resistentes a la sequía.

**Inodoro gratis o reembolso**  
Obtenga un inodoro de alta eficiencia gratis para reemplazar su modelo de 1992 o más antiguo, o reciba un reembolso de \$75 para comprar uno propio. WRASBC también recidará su inodoro Viejo.

**Reembolso por descalcificador de agua**  
Obtenga un reembolso de \$300 por demoler su antigua máquina autorreguladora que utiliza sal/potasio, o un reembolso de \$250 por sustituirla por un servicio de regeneración externo más ecológico. Los descalcificadores autorregulables contaminan las aguas subterráneas con sal y aumentan el coste del reciclado del agua.

Visite [wrasbc.org](http://wrasbc.org) para conocer los detalles del programa, o llame a Shawn al 637-4378



La evaporación aumenta de 9 a.m. a 5 p.m., por lo que conviene regar antes o después.

Foto de arriba: Las boquillas convencionales como ésta pierden mucha agua por evaporación. Cámbielas por boquillas rotativas de alta eficiencia y obtenga un reembolso de hasta \$100 (consulte el recuadro lateral)

